Porównanie tłumaczeń Wyjścia 39:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zrobili też tuniki z bisioru, dzieło tkacza, dla Aarona i dla jego synów. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Potem, z bisioru, artystycznie utkano tuniki — dla Aarona i dla jego synów. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zrobili też dla Aarona i jego synów szaty tkane z bisioru. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Porobili też szaty z białego jedwabiu robotą tkacką Aaronowi, i synom jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i ubranie płócienne z bisioru, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Zrobili także tuniki tkane z bisioru dla Aarona i jego synów, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zrobili też wzorzyście tkane tuniki z bisioru dla Aarona i dla jego synów. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dla Aarona i jego synów utkali też wzorzyste tuniki z bisioru, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Utkano z bisioru suknie dla Aarona i jego synów, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Potem z cienkiego lnu sporządzili tuniki dla Aarona i jego synów, dzieło hafciarza. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Zrobili lniane tuniki tkając [je], dla Aharona i jego synów.  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zrobili też z bisioru spodnie szaty dla Ahrona oraz dla jego synów, wykonane robotą przetykaną. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Następnie robotą tkacką wykonali dla Aarona i jego synów długie szaty z delikatnego lnu |